

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Московский государственный лингвистический университет»
(ФГБОУ ВО МГЛУ)
Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education
«Moscow State Linguistic University»
(MSLU)
ЕВРАЗИЙСКИЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ-ФИЛИАЛ

Кафедра романской филологии

Яковлев Александр Олегович

**Тенденции в развитии современного разговорного французского языка в
интернет-коммуникации**

Выпускная квалификационная работа студента группы: ЕАЛИ9-8-45

Направление подготовки/ специальность: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»

Научный руководитель: кандидат психологических наук, доцент кафедры романской филологии Высоких Елена Виуловна

_____ «___» _____ 20__ г.
(подпись)

Заведующий кафедрой: доктор филологических наук, доцент кафедры романской филологии, Литвиненко Татьяна Евгеньевна

_____ «___» _____ 20__ г.
(подпись)

Заведующий выпускающей кафедрой теоретической и прикладной лингвистики доктор филологических наук, профессор, Казыдуб Надежда Николаевна

_____ «___» _____ 20__ г.
(подпись)

Иркутск 2016

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | |
|---|----|
| ВВЕДЕНИЕ | 2 |
| ГЛАВА 1. ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИЯ КАК ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА | 7 |
| 1.1. Понятие коммуникации | 7 |
| 1.2. Типология коммуникации | 13 |
| 1.3. Понятие «интернет-коммуникация» | 20 |
| ГЛАВА 2. ПОНЯТИЕ «РАЗГОВОРНЫЙ СТИЛЬ». ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ РАЗГОВОРНОГО СТИЛЯ | 28 |
| 2.1. Понятие «Разговорный стиль» | 28 |
| 2.2. Лингвистические особенности разговорного стиля | 30 |
| 2.2.1. Фонетические особенности | 32 |
| 2.2.2. Морфологические и лексические особенности | 32 |
| 2.2.3. Синтаксические особенности | 34 |
| ГЛАВА 3. АНАЛИЗ ОСОБЕННОСТЕЙ ПИСЬМЕННОЙ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ В ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ | 37 |
| 3.1. Основные отличительные черты письменной разговорной речи, используемой в интернет-коммуникации | 37 |
| 3.2. Лингвистический анализ выражений письменной французской разговорной речи | 40 |
| 3.2.2. Морфологический анализ отобранных примеров | 45 |
| 3.3.3. Лексико-орфографический анализ отобранных примеров | 47 |
| ЗАКЛЮЧЕНИЕ | 57 |
| БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК | 62 |

ВВЕДЕНИЕ

Среди многих факторов, которые определяют развитие языка, далеко не последнее место занимает техника коммуникации. Появление и развитие письма привело к развитию письменной речи, которая заметно отличалась от устной формы речи прежде всего тем, что позволяла абстрагировать процесс восприятия от временных ограничений, позволяла использовать более сложные синтаксические и семантические структуры, влияла на объем получаемой информации. Появление почтовых сообщений позволило проводить обмен информации на расстоянии, а значит, позволило отстранить процесс коммуникации от зависимости в расстоянии.

В настоящее время мы имеем возможность наблюдать изменения, вероятно, не менее революционные. Эти изменения связаны с появлением и широким распространением Интернета, роль которого в жизни общества постоянно растет. Общение переходит в новые формы. Коммуникация принимает новые виды. Благодаря развитию интернета процесс коммуникации стал независим от времени и пространства, от социального положения коммуникантов. В связи с этим, язык коммуникации под влиянием интернета стал подвергаться изменениям.

Одним из наиболее заметных изменений стало стирание границ между устной и письменной речью, что позволило говорить о новой форме коммуникации - устно-письменной, когда письменное высказывание создается и функционирует по законам, характерным, скорее, для разговорной речи.

Изменения в речевой практике происходят столь стремительно, что их фиксация и изучение неизбежно запаздывают, поэтому представляется необходимым взглянуть на ситуацию в целом, наметив основные направления развития языка в новых коммуникативных условиях, в условиях интернет-коммуникации.

Специфика интернет-коммуникации вызывает пристальный интерес отечественных и зарубежных ученых (Е.Н. Галичкина, Е.И. Горошко, О.В. Дедова, Л.Ю. Иванов, Л.Ф. Компанцева, О.В. Лутовинова, Т. Н. Колокольцева Н.Б. Мечковская, П.В. Морослин, К.В. Овчарова, И.Н. Розина, М.С. Рыжков, Л.В. Самойленко, М.Ю. Сидорова, Г.Н. Трофимова, Л.Ю. Щипицина, S. Barnes, S.C. Herring, J. Nielsen и др.). Вместе с тем решение многих вопросов в данной сфере лингвистических исследований по-прежнему носит дискуссионный характер.

Освещением проблемы разговорной речи как стиля и изучением особенностей французской разговорной речи занимались лингвисты Э. М. Береговская, Ю. А. Ладыгин, М.К. Морен, Н.Н. Тетеревникова, Н.П. Потоцкая, З. И. Хованская, Л. Л. Дмитриева, Н. А Шигаревская, Ш. Балли.

Таким образом, *актуальность* исследования определяется все еще недостаточной изученностью проблемы тенденций развития французского языка в интернет-коммуникации.

В качестве *объекта исследования* выступила интернет-коммуникация во французском сегменте интернета.

Предметом исследования являются тенденции в развитии французского разговорного языка в условиях интернет-коммуникации.

Нами была сформулирована следующая *цель*: изучить тенденции в развитии французского разговорного языка в интернет коммуникации.

На основе поставленной цели были определены и поставлены следующие *задачи исследования*:

1. На основе анализа литературы по проблеме исследования рассмотреть понятия «коммуникация», «интернет-коммуникация», проблему типологии коммуникации.
2. Рассмотреть разговорный язык как стиль, изучить проблему стиля, дать характеристику разговорного языка как стиля.

3. Провести лингвистический анализ отобранных примеров с точки зрения синтаксиса, лексики, и орфографии, и на его основе установить основные направления в развитии разговорного языка в интернет коммуникации.

Для решения поставленных задач использовались следующие *методы исследования*: анализ литературы, наблюдение, анализ продуктов речевой деятельности.

Теоретическая значимость работы заключается в осмыслении процесса коммуникации под влиянием интернет-среды с использованием разговорной речи. Предпринятое исследование вносит вклад в дальнейшее изучение общения в интернете, дополняя его характеристиками специфичными для устной коммуникации, систематизирует факторы, влияющие на использование конструкций разговорной речи.

Практическая значимость дипломной работы определяется возможностью использования материалов и выводов, содержащихся в работе, в преподавании дисциплин, связанных с теорией и практикой межкультурной коммуникации, а также в дальнейших исследованиях по данной и схожей тематике.

Теоретическую и методологическую основу данной работы составили труды по семиотике коммуникации (Почепцов Г. Г. Shannon С., Якобсон Р., Леонтьев А. А. и др.), работы в области стилистики французского языка (Хованская З. И, Э. М. Береговская, Н. А. Шигаревская, Л. Л. Дмитриева, М. К. Морен, Н. Н. Тетеревникова, Ю. А. Ладыгин, Н. П. Потоцкая), исследования в области интернет-коммуникации (О. В. Лутовинова, Е. Н. Галичкина, Е. И. Горошко, Т. Н. Колокольцева, И. Н. Розина, Л. Ю. Щипицина).

Основная часть дипломной работы состоит из трех глав. В первой главе рассматриваются теоретические вопросы: понятия коммуникации, интернет-коммуникации, типологии коммуникаций, а так же точки зрения разных авторов на эти понятия.